

外埠通信現購以郵戳日期爲憑

中國南洋兄弟烟草公司出品 陝西豐記總經理 各處烟店均有發售

寄 即 索 承 目 書 有 備

第一特獎

42872

全張獨得現洋四千元

第二特獎

45929

全張獨得現洋一千元

頭 (四個) 獎

10381 10545

129674 129831

每全張各得留聲機十架
(每架唱片半打)

第一特獎末二字

7
2

凡與第一特獎末二字相同者
每條各周精美金字塔香煙紀念烟盒一只

注 意

本號單倘有差誤以
萬國儲蓄會第二百五
十九次對號單為憑
本期紀念券領獎手續
續依照券上辦法辦理
領獎日期至二十三年
六月十六日截止過期
作廢

二獎三獎

(十二個)

1827 350

7998 11413

10751 19672

118894 27554

122930 44953

127220 52287

7958 58759

10247 66553

11503 75598

122000 88332

124552 97428

130042 111478

每全張各得富麗自鳴鐘十座

(六十五個)

7028 350

15611 11413

26300 19672

45316 27554

51948 44953

55394 52287

92158 58759

69658 66553

84295 75598

93443 88332

110511 97428

114910 111478

128157 115884

10906 2062

19150 12726

26870 2170

44463 3548

52053 46905

58048 54848

60911 60911

65752 68372

73751 78913

84963 89653

96438 105747

111380 111755

115251 119770

130142 2960

每全張各得金字塔紀念表十只

四獎

(六十五個)

1350 11184

14854 20342

23060 25108

33045 39987

46951 52434

57854 63526

66788 71783

75990 80990

8434 91101

92390 95119

1000505 103866

11308 116398

125523 127297

68 12314

17701 21703

24103 25133

53725 42565

47424 54778

60363 63965

69077 7258

71085 82679

84446 91526

92657 100184

01353 112141

114546 123805

126988 127550

9441

19173

24552

39584

49716

62692

71704

79130

85387

94482

102395

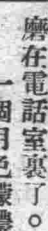
116194

216892

每全張各得精美牙梳一百雙

烟盒一只
 凡積滿本期不中獎廢券念五條者可換精美金字塔香煙紀念
 陝西全省總經理福昌號
 西安竹巴市

綠衣



文壇所見：掌故、史實、其它 汪以果

翻譯章句下

日本的介紹工作，比起中國來，強過許多。

介紹與翻譯就可以做畢生的職業，比如研究沙士比亞的，就整個的一生爲這一家去努力。比如近來新興文壇翻譯批判文章，系統地介紹科學的文義理論，藏原惟人，就這樣做着。

中國也有魯迅，雪峯，曹靖華，易坎人以及許多青年人起而專心從事介紹了。然而一直就在周圍的非難與諷刺中被襲擊。

一方面有人對於這些介紹來的東西的內容不懂，因此也就再不去懂。另一方面覺到形式（譯筆）的太「硬」。許多五四時期所生產的智識份子，就飄然遠引，放棄這些撈什子了。剩下的惟有青年人，他

三年前的梁實秋教授，他因為一直讀慣了而且教慣了「順一口」的文章。如白晳德，胡適之的東西，突然看見介紹新文藝理論的譯文，光就名詞的直譯，他就不覺茫然。波爾喬亞紀，這是多奇怪的字呀！？他翻偉伯斯特字典，偉伯斯特字典告訴他，波爾喬亞是：多生孩子的婦人，從此梁實秋教授大有所得，便引以為攻擊新文藝翻譯的武器了。梁實秋教授不知道偉伯斯特博士著書以前，波爾喬亞紀並不作「資產階級」的解釋。而航空未發明之昔日，也並無 AVIATOR 一字的。

梁實秋他們，固然也譯些順口的文章，像趙老爺一樣，但他討厭新的東西，他要非難新的理論與形式，說新的理論與形式難懂，而第一個不懂的人，正是梁實秋教授。

的米粒……村長累累的
的款，糧差再再的逼糧
債主王家三番五次的
的債，獠獠的面孔，嚴
的罵聲，飢餓的殘酷
的一切的一切，壓得她
氣幾不能呼吸，使鐵
人處在情景下，也覺
堪。

她憶憶着丈夫起身
期，深深的印在她的
海，蒼白的回憶，沉
在她的內心，在萬念
興的常見，她又憶起
「明天」「明天」「明
怎樣辦呢？」「明天
就辦呢？」

的。
凜凜的寒風，呼呼
的在院中怒號着，破爛
的黃紙，吱吱的在窗上
哀鳴着；遠遠的大聲，
汪汪的在叫着。這些都
彷彿爲她奏着將死的葬
曲，破滅的村莊，沉睡
在夜的懷抱中，伴着她
的悲哀，悵悵，在她的
腦海中，一起一伏的「
明天」「明天」。

深灰色的大地上，
佈滿着黑夜的恐怖，天
空中宣染着團團的烏雲
沉沉在寂靜的B村，
突然起了一種繁繁的，
打斷了她的哀思，增加

生命之波流，翻騰
起銀光色的浪花。
魚，狂跳着游泳，
在碧青色的水底。
紫色的山花，
伴着綠茸茸的草。
蔚藍色的天空，
浮着一抹紅的霞光突

芽棚的破戶，幾
被推得要傾倒了，頃
之間，她才辨到音聲
來，險些定了。

亞農

死的關頭，餓瘦得像一捆柴；村長這樣慘念，頓時使他覺得氣好像有十二萬萬的力，使她感到有萬箭的心的苦楚。她曉得她有呼吸空氣的自由權，別的是與她一樣那樣的窮的人——沒緣！

「開門來！」

「開門來！」

拍拍的聲音，一陣疾似一陣，她被驚呆了，彷彿泥木偶似在呆着，被驚醒後的連兒，竟哇哇的大哭起來，哭的不亦樂乎，「開門來！」

是她引領渴念的他，於是毫不遲疑的疾奔着，開門去了。呵，果真是他，瞬息間，出且驚且喜的態度，長了瘦小的手要抱他。

猛然從門外黑黑的牆角裏，閃出一羣惡的人羣，理智急忙

寂靜得沒人的蹤跡。

靈魂兒呀！
要要向南方的路途上走去；
南方有炎火千里；
毒蛇兇野，
有超超而險險的山林；
虎豹成羣，
還有蜈蚣和狐狸，
還有噬人不露面的王蛇；
在深陰的樹叢中翹首眺望。

靈魂兒呀！
要要向南方的路途上走去，
因為那裏有無數的豺狼，
是要傷害您的身體。

他們回進了這茅裏，在黑暗²⁰的燈光下，顯出睡在炕上的塵揉着酸痛的睡眠，從小的聲息中，喊出久的爸爸！她們用着燭的目光，注視着各各惡的人。

「咱們進吧！這幾位朋友，您不要這；」

他們回進了這茅裏，在黑暗²⁰的燈光下，顯出睡在炕上的塵揉着酸痛的睡眠，從小的聲息中，喊出久的爸爸！她們用着燭的目光，注視着各各惡的人。

西安 五味 什字 街

西京醫院

診治 時間 上午九時至下午三時

分科治療 醫聘名流 門房掛號 診費免收

藥資低廉 慈善是求 病室雅潔 療養詳周

戒烟奇迅 沉疴立瘳 接產諳練 保安無憂

各界諸君 欲抵制外 貨必先提 倡國貨欲 提倡國貨

請 吸

國產珍品雪茄

五鳳牌福祿壽禧各煙

本烟質料完全採用四川金堂柳菸經本廠
 精秘製造 顧主格外提倡遂為日用無上
 珍品非惟物美價廉抑又裨益衛生茲為答
 謝 顧主起見特定積存空盒十個可向本
 廠換四川雲白銅捲菸鍋一個決不致悞

雙鳳牌通利字各烟

總發行所 西安金草香捲菸廠 竹邑市街南口八十九號

[illegible]

大病之後

補血壯身須用韋廉士醫生紅色補丸

不取八五每藥廉五江直有各善科痛良弱韋特紹頭足何
元角瓶藥士一西向出藥治以及瀉化士諸韋量視聖女
郵六一購醫號路上海售房症均婦骨不醫悉退生紅氣精神較昔均健是誠奇無不咸宜凡血虧腦

何女士寓福州倉前山東山里十五號其書云「鄙人前服務福州聖教女醫院嘗患肺炎大病半載由是體氣愈弱不時感冒雙足浮腫步履維艱偶一行動即形氣喘面黃肌瘦夜眠不安神靡頭暈視物每呈黃色如是者又數月遍藥無效直至去秋承友介紹韋廉士醫生紅色補丸隨氣漸健續服無幾不特諸症悉退且體氣精神較昔均健是誠奇無不咸宜凡血虧腦

患過洋症肺炎癰疾瀉痢等症以後精神不振身體虛弱如欲復強必須調補而調補之藥莫妙於韋廉士醫生紅色補丸此丸善能強血益血使全體器官腦力肌肉各部迅速壯強復原時期由是縮短舉一反三請閱何一卿女士之來書也可

韋廉士吸入止咳片治療咳嗽宜男宜女
宜老宜少已屬信而有徵茲又有兩例証
此功能續為錄刊於次
廣州陳塘南廿六號和記機器廠溫君頌
堯云「家母年近古稀常患咳嗽屢醫未
愈近試韋廉士吸入止咳片其為見效今
已告瘳康健突感感」
九江都昌縣同生福號何君民清云「鄙
人現年廿四久患咳嗽痰壅夜不能眠任
何診治未見明效後由友介紹試用韋廉
士吸入止咳片不久此纏綿痰咳竟告全
愈真活人聖藥也」
韋廉士吸入止咳片統治傷風哮喘喉痛
氣管支炎以及其他胸喉疾病各藥房
均有出售或向上海江西路四五一號韋
廉士醫生藥局函購每瓶一元二角郵費
不取

吸氣治咳新藥

男男女女均宜老少適用

黃紹雄胡宗南

昨聯袂過陝東飛

黃赴平療足疾胡赴鄭再晉京

在機場對本報記者發表談話

內政部長黃紹雄、於昨(二十五)日由陝西飛抵鄭州，隨即轉赴平療足疾。胡宗南將軍亦於昨(二十五)日由陝西飛抵鄭州，隨即轉赴鄭再晉京。黃、胡二氏在機場對本報記者發表談話。

黃紹雄部長談話：自陝西飛抵鄭州後，即由鄭轉赴平療足疾。此次陝西之行，係受中央委派，前往視察。在陝期間，曾先後與胡宗南將軍、劉峙將軍等會談，對陝西之建設與防務，均有詳盡之瞭解。此次赴平，係因足疾需要治療，預計在平停留數日，隨後即赴鄭再晉京。

胡宗南將軍談話：此次陝西之行，係受中央委派，前往視察。在陝期間，曾先後與黃紹雄部長、劉峙將軍等會談，對陝西之建設與防務，均有詳盡之瞭解。此次赴鄭，係因足疾需要治療，預計在鄭停留數日，隨後即赴鄭再晉京。

甘政治有進步

甘肅省政府，自成立以來，對於政治之進步，已有顯著之成績。據甘肅省政府秘書長胡宗南氏表示，甘省政治之進步，主要在於行政之改革與法治之實施。胡氏稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。胡氏並稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。

胡宗南談

胡宗南氏談話：甘省政治之進步，主要在於行政之改革與法治之實施。胡氏稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。胡氏並稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。

西蘭路測量隊

西蘭路測量隊，定於今晨由省出發。該隊由測量專家率領，前往西蘭路進行測量工作。該隊之出發，標誌著西蘭路測量工作之開始。該隊之出發，標誌著西蘭路測量工作之開始。

定今晨由省出發

測量隊定於今晨由省出發。該隊由測量專家率領，前往西蘭路進行測量工作。該隊之出發，標誌著西蘭路測量工作之開始。該隊之出發，標誌著西蘭路測量工作之開始。

訓練辦法

訓練辦法：(一)訓練名額：(二)訓練地點：(三)訓練時間：(四)訓練科目：(五)訓練經費：(六)訓練考核：(七)訓練獎勵：(八)訓練懲戒：(九)訓練其他事項。

省府昨晨會議

省府昨晨會議，通過禁煙假報肅清。會議決定，將在全省範圍內實施禁煙假報肅清。會議決定，將在全省範圍內實施禁煙假報肅清。

焦易堂

焦易堂氏談話：甘省政治之進步，主要在於行政之改革與法治之實施。焦氏稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。焦氏並稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。

工程告竣

工程告竣：甘省各項工程，均已圓滿告竣。甘省各項工程，均已圓滿告竣。

美棉栽培法

美棉栽培法：(一)選種：(二)播種：(三)間苗：(四)施肥：(五)灌溉：(六)病蟲防治：(七)收穫：(八)其他事項。

李儀祉

李儀祉氏談話：甘省政治之進步，主要在於行政之改革與法治之實施。李氏稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。李氏並稱，甘省自成立以來，即致力於行政之改革，並積極實施法治，以期達到政治之進步。

甘省府議決

甘省府議決：甘省各項議決事項，均已通過。甘省各項議決事項，均已通過。

禁煙紀念

禁煙紀念：甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。

築水庫計劃

築水庫計劃：甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。

洛川橋工

洛川橋工：洛川橋樑工程，進展順利。洛川橋樑工程，進展順利。

禁煙紀念

禁煙紀念：甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。

築水庫計劃

築水庫計劃：甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。

洛川橋工

洛川橋工：洛川橋樑工程，進展順利。洛川橋樑工程，進展順利。

美棉栽培法

美棉栽培法：(一)選種：(二)播種：(三)間苗：(四)施肥：(五)灌溉：(六)病蟲防治：(七)收穫：(八)其他事項。

工程告竣

工程告竣：甘省各項工程，均已圓滿告竣。甘省各項工程，均已圓滿告竣。

禁煙紀念

禁煙紀念：甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。甘省各界，將於近日舉行禁煙紀念活動。

築水庫計劃

築水庫計劃：甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。甘省將實施築水庫計劃，以改善灌溉。

洛川橋工

洛川橋工：洛川橋樑工程，進展順利。洛川橋樑工程，進展順利。

美棉栽培法

美棉栽培法：(一)選種：(二)播種：(三)間苗：(四)施肥：(五)灌溉：(六)病蟲防治：(七)收穫：(八)其他事項。


工程告竣

工程告竣：甘省各項工程，均已圓滿告竣。甘省各項工程，均已圓滿告竣。

版權所有
翻印必究

金甘泉水在涪州縣北四十里、（附書地理志）雲陽縣有甘水、（十道志）甘泉水出石鼓西原、縣志）其水甘美異於他水、（未完）

黎建侯先生女公子之玉照



此兩個俊秀廣州

女孩體弱多病

迨服嬰孩自己藥片而愈

今康強茁壯矣

君有小孩乎若然不可不備嬰孩自己藥片牠是韋廉士醫生之小兒專藥善治小兒尋常疾病如食積便秘腹痛泄瀉嘔吐發熱傷風痰厥出牙蟲蟲等症下錄廣州粵秀街廿三號黎君建侯之言足證其效之一斑矣黎君書云「次女疏莠年四歲患傷風發熱肚痛各藥無效乃試投以嬰孩自己藥片大見瘳可無何全愈後三汝淦貞得恙相似且兼咳嗽予亦令服嬰孩自己藥片果然一樣靈效現在兩小女身體均甚康強發育滋為良好誠嬰孩聖藥也」

嬰孩自己藥片乃是味美質純性和效大之小兒專藥各藥房皆有出售或直向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購備每瓶七角六瓶三元五角郵費不取



<p>場日 場夜</p>	<p>南院門</p> <h2 style="text-align: center;">社民隔</h2> <p style="text-align: center;">地址設</p>	<h2 style="text-align: center;">社俗正</h2> <p style="text-align: center;">演午日今 ◇演合體全◇</p>	<p style="text-align: center;">號對 座入</p>	<h2 style="text-align: center;">社俗易西陝</h2>	<p style="text-align: center;">期票 先售</p>
<p>明 胡蝶</p>	<p style="text-align: center;">阻勿雨風好修台舞</p> <p style="text-align: center;">●演晚● ●演午●</p> <p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">演合體全</p>	<h2 style="text-align: center;">本可白</h2> <p style="text-align: center;">◎本全◎</p> <p style="text-align: center;">城州冀 信韓斬</p> <p style="text-align: center;">●宮打男●</p>	<p style="text-align: center;">◆演午日六月五◆</p> <p style="text-align: center;">劉李黃王莊王高歌 華清易可中執民天中正民仁中符民善</p>	<p style="text-align: center;">◇演午日五月五◇</p> <p style="text-align: center;">伍劉王馬歌莊 民清民天民平民善中正 爭華民天民平民善中淹 印華民天民平民善中板</p>	<p style="text-align: center;">期票 先售</p>
<p>王龔 獻祿 齋農</p>	<h2 style="text-align: center;">路鐵奉安</h2> <p style="text-align: center;">◎景佈場遠◎</p> <p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">白 春</p>	<h2 style="text-align: center;">坡典五</h2> <p style="text-align: center;">◆本後◆</p> <p style="text-align: center;">雙折黃</p>	<p style="text-align: center;">●演晚●</p> <p style="text-align: center;">劉王民天王王歌 民迪華文民天民中民樂</p>	<p style="text-align: center;">●演晚●</p> <p style="text-align: center;">馬張民天王王歌 民平中鎮民天民中民樂</p>	<p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">湯 商</p>
<p>莊家蔡盒陽陰</p>	<p style="text-align: center;">帶玉筆秋</p>	<p style="text-align: center;">山鎖 斧桂 樓鶴</p>	<p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">袍 錦 宮</p>	<p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">史 命 革</p>	<p style="text-align: center;">(本) (全)</p> <p style="text-align: center;">史 命 革</p>

時 半時

阿房宮大戲院

片巨唱歌白對聲有部全之時一動轟司公

源珠續紛的胡蝶有慘號

有清歌娓娓的胡蝶有啼語嚶嚶

(集) 女 歌 (後)

丹 牡 紅

合 演

大俠 關東 一集 映十 場准 日早 星期